



# 100 voci dalle Alpi

17 novembre 2024

## 6° SEMINARIO DI FORMAZIONE PER CORI CAI

Conservatorio Giuseppe Verdi, Torino

CON I PATROCINI DI



CITTA' DI TORINO





17 novembre 2024  
Conservatorio Giuseppe Verdi, Torino

# Programma

## 6° SEMINARIO DI FORMAZIONE PER CORI CAI

### LEGENDA

- LS Coro La Serra  
ED Coro Edelweiss  
UG Coro CAI Uget  
PLE tutti i cori riuniti (Plenaria)  
GR1 Gruppo corale misto 1 – Direttore: Riccardo Giovanetti  
GR 2 Gruppo corale misto 2 – Direttore: Marcella Tessarin  
GR 3 Gruppo corale misto 3 – Direttore: Andrea Giovando  
SCO Sala Concerti - Maestro: Mauro Pedrotti  
Brani **La Montanara** – Serenada a Castel Toblin  
AU8 Aula 8 (1° piano) - Maestro: Mario Lanaro  
Brani **Sui Monti Scarpazi** – Daur San Pieri  
SAC Saletta Alfredo Casella (1° piano) - Maestro: Giorgio Larcher  
Brani **Monte Canino** – Ave Maria

(in grassetto i brani che Pedrotti dirigerà durante il concerto finale)

### RIFERIMENTI

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Coordinamento generale</b> | Gianluigi Montresor                    |
| <b>Uditori</b>                | Gianluigi Montresor – Tarcisio Condini |
| <b>Attrezzature tecniche</b>  | Tarcisio Condini                       |
| <b>Catering</b>               | Tarcisio Condini                       |
| <b>Logistica e cartelli</b>   | Jean Claude Passerin d'Entrèves        |
| <b>Logistica concerto</b>     | Luciano Federici                       |
| <b>Presentatore serata</b>    | Pietro Bastianelli                     |



# Programma

- 
- 9.00 - 9.15** Arrivo 3 cori e aggregati (100 pax)  
Assegnazione spogliatoi  
aula 28 > LS  
aula 1 > ED  
aula 29 > UG  
Formazione 3 gruppi misti  
Maestro R. Giovanetto > GR1  
Maestro M. Tessarin > GR2  
Maestro A. Giovando > GR3  
Ricevimento e smistamento uditori
- 9.15 - 9.45** **PLE in SCO – Lezione di vocalità (Larcher)**
- 9.45 - 10.00** Spostamento per prima sessione:  
GR1 in SCO  
GR 2 in AU8  
GR 3 in SAC
- 10.00 - 11.15** **Prima sessione**
- 11.15 - 11.30** Spostamento per seconda sessione:  
GR 1 in AU8  
GR 2 in SAC  
GR 3 in SCO
- 11.30 - 12.45** **Seconda sessione**
- 12.45 - 13.00** Raduno PLE nell'atrio ingresso
- 
- 13.00 - 14.15** Intervallo - Catering (Oratorio San Giuseppe, Via S. Francesco da Paola 23)
- 14.15 - 14.30** Rientro in Conservatorio
- 
- 14.30 - 15.45** **Terza sessione**  
GR 1 in SAC  
GR 2 in SCO  
GR 3 in AU8
- 15.45 - 16.00** Intervallo per abbigliamento divisa  
aula 28 > LS  
aula 1 > ED  
aula 29 > UG
- 16.00 - 17.00** **Incontro Maestri con singoli cori (15 minuti /cad.)**  
SCO – LS (16.00 - 16.20)  
SCO – ED (16.20 - 16.40)  
SCO – UG (16.40 - 17.00)  
per i cori non coinvolti: intervallo a piacimento
- 17.00 - 17.15** Prova generale in PLE in SCO  
con M° Pedrotti per **Monte Canino, Sui Monti Scarpazi** e canto di **Bis**
- 17.15 - 17.30** **Conclusioni in PLE in SCO**
- 17.30 - 18.00** Ritiro Cori originali in aule singole
- 18.00 - 19.30** **CONCERTO conclusivo aperto a tutti**
- 

## ABBIGLIAMENTO

**Libero** durante le sessioni di lavoro

**Divisa corale** dalle 16.15 in poi (incontro con Maestri e Concerto)



# Materiali didattici

## 1. Brani Mauro Pedrotti

### 1.1

## Serenada a Castel Toblin (Pigarelli)

### PARTITURA

Presente nelle raccolte SAT:

- 1935
- 1948
- 1953
- 1961
- 1975
- 1982
- 1986 (ristampa)
- 2004 (Pigarelli)

### REGISTRAZIONI AUDIO

Presente nei vinili:

- 1937
- 1962
- 1976 (Il coro della SAT 1926-1976)

Presente nei CD:

- La montagna e la sua gente – vol 2° - CNC 2013 (SAT)  
<https://tecadigitale.cai.it/audio/mp3/000138787.mp3>
- Una versione storica del coro CAI UGET Torino (su cassetta)  
<https://tecadigitale.cai.it/audio/mp3/000140392.mp3>

Si notino le diverse tonalità...

### REGISTRAZIONI VIDEO

- Milano - Conservatorio G. Verdi - Novantesimo - 5/11/2016 (Youtube)
- Illasi - 60° di fondazione coro Piccole Dolomiti - 22/4/2017 (Youtube)

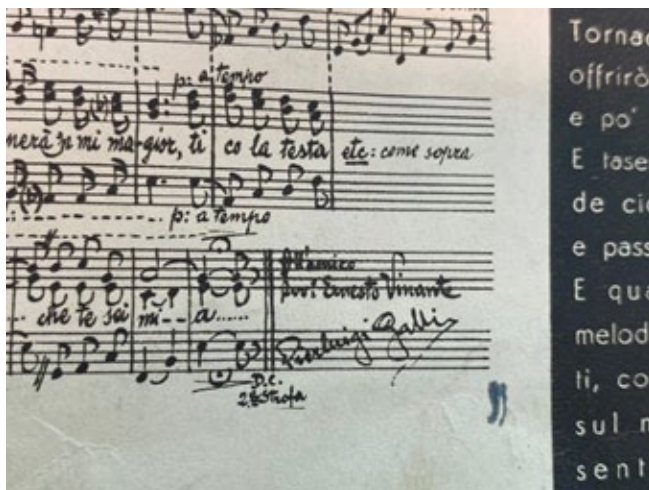
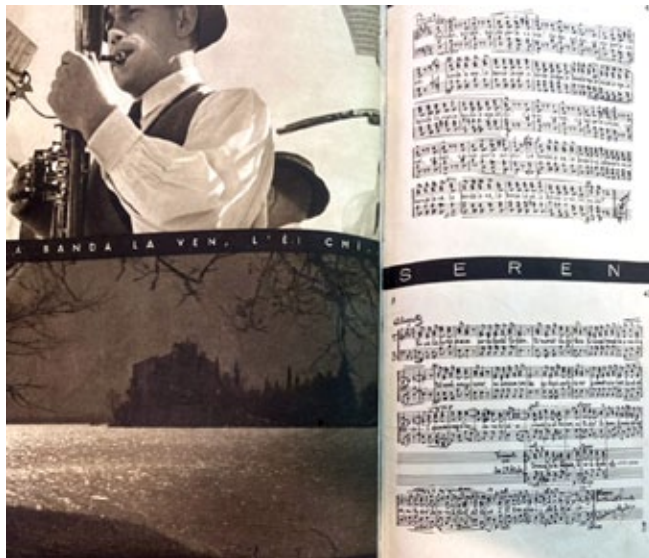


# Materiali didattici

## 1. Brani Mauro Pedrotti

### IMMAGINI SPARTITI

- Spartito edizione 1935 (Serenada) pseudonimo di Luigi Pigarelli: Pierluigi Galli



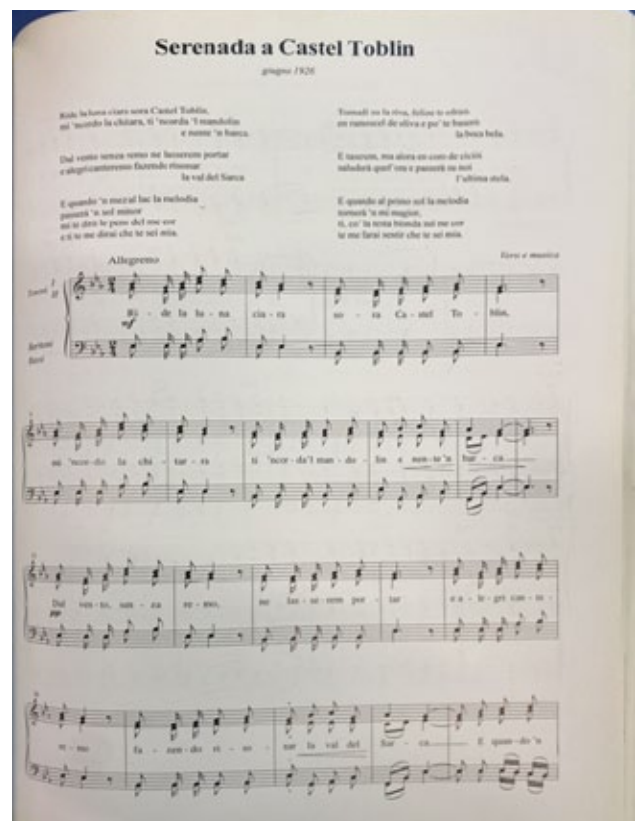


# Materiali didattici 1. Brani Mauro Pedrotti

- Spartito edizione 1975



- Spartito edizione 2004 (volume Pigarelli)





# 1. Brani Mauro Pedrotti Materiali didattici

## IMMAGINI VINILI

- Non è presente nei 76 canti della raccolta dei 6 volumi Odeon (1948-1953)
- Presente nella raccolta di 8 vinili IL CORO DELLA SAT RCA, 1976 (primo brano del Disco2)

## STORIA

*(Angelo Foletto -  
dalla presentazione della  
raccolta 8 vinili del 1976)*

“Le qualità del poeta “nonno Pigarelli” sono per così dire ricapitolate dal profilo musicale di alcuni titoli. Ne possiamo prendere in considerazione alcuni, quasi a caso: anzitutto la Serenada (nota come Serenada a Castel Toblin, ma la dizione originale é quella) “canzone in dialetto trentino” parole e musica sue, in cui la tenerezza popolare della soave evocazione notturna “ride la luna ciara” si specchia in una creazione che combina semplicità e malia distesi sul metro di barcarola e lumeggiati delle minuziose irregolarità ritmiche nel procedere delle frasi. Toni soffusi e snelli, tenerezza priva di maniera: un perfetto madrigale alpino...”





# Materiali didattici

## 1. Brani Mauro Pedrotti

### 1.2

## La Montanara (Ortelli - Pigarelli)

Il più celebre e noto canto di montagna, diffuso in tutto il mondo, è l'Inno ufficiale del Club Alpino Italiano. La sua nascita e la sua storia sono state ampiamente raccontate, ma una lunga testimonianza autentica (8'30"), dalla viva voce di Toni Ortelli (1904-2000), si trova in una registrazione del 1975, rilasciata ad un cronista della RAI Piemonte. Può essere riascoltata nella Teca Digitale del CNC:

<https://tecadigitale.cai.it/audio/mp3/000148117.mp3>

Più in generale, si veda:

[https://it.wikipedia.org/wiki/Toni\\_Ortelli](https://it.wikipedia.org/wiki/Toni_Ortelli)

La Montanara risale dunque al 1927, solo un anno dopo la nascita del Coro della SOSAT, poi SAT.

La dicitura Ortelli-Pigarelli si riferisce alla rielaborazione per 4 voci maschili, effettuata dal celebre maestro Pigarelli, su una partitura, inizialmente, della sola melodia ("Ortelli melodia - Pigarelli armonia")

Nel novembre del 1994, il coro della SAT si esibiva al Lingotto di Torino (per raccolta fondi dopo l'alluvione piemontese, concerto organizzato dalla STAMPA); in quella circostanza, il novantenne Ortelli con la moglie Maria, veniva omaggiato dalle autorità intervenute e dal Maestro Pedrotti, con una cerimonia semplice e commovente.



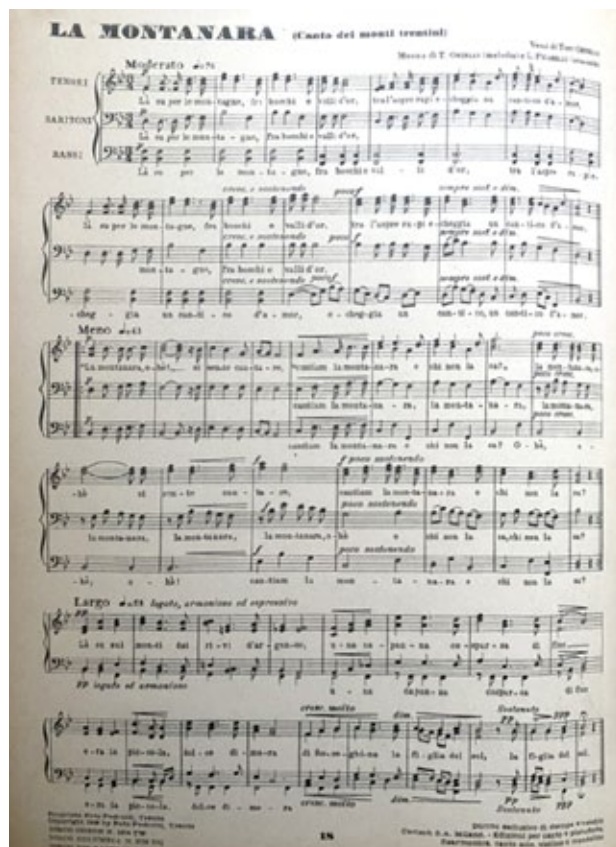




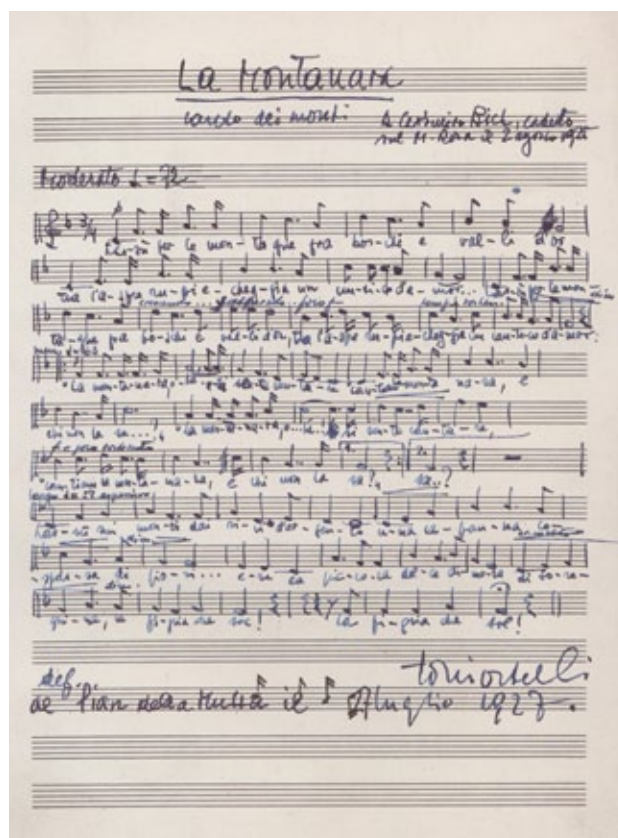
# Materiali didattici 1. Brani Mauro Pedrotti

## IMMAGINI SPARTITI

La partitura pubblicata  
nell'edizione  
CANTI DELLA MONTAGNA  
SAT 1948



La versione originale  
manoscritta conservata  
presso il Museo Nazionale  
della Montagna  
Biblioteca Nazionale a Torino





# 2. Brani Mario Lanaro

## 2.1 Daur San Pieri (Maiero)

### Breve presentazione di Alessandro Pisano (Coro Baj Congedati)

Esiste un posto, dietro il colle di San Pietro a Tricesimo, in cui nascono i sogni. È meraviglioso pensare che esista un posto nel mondo in cui nascono i sogni! Questi Maiero li rappresenta come “piccoli bagliori di paradiso”, con una luce molto tenue (il “lusor” è intraducibile in italiano senza una perifrasi); questa luce così tenue è comunque sufficiente a vincere tutti i mali che ci circondano.

### TRADUZIONE dell'autore

Sulle colline, dietro San Pietro,  
con lo scirocco o in Luglio  
che sa di fieno,  
tutti i sogni si cercano sempre,  
tutti i sogni portano il bene.  
E consolano i fugaci chiarori,  
che hanno incrinato il buio  
dei giorni,  
che geloso nasconde,  
da sempre, la luce del Paradiso.  
E nel cuore il tempo dei baci,  
il tempo di un amore  
mai svelato a nessuno,  
che si è spento assieme al canto  
degli orami grilli agostani,  
nella culla di un autunno.  
Sulle colline, dietro San Pietro,  
tutti i sogni portano il bene.

**Daur San Pieri**  
Musica di Marco Maiero

Targhetto

È un posto, dietro San Pietro,  
con lo scirocco o in Luglio  
che sa di fieno,  
tutti i sogni si cercano sempre,  
tutti i sogni portano il bene.  
E consolano i fugaci chiarori,  
che hanno incrinato il buio  
dei giorni,  
che geloso nasconde,  
da sempre, la luce del Paradiso.  
E nel cuore il tempo dei baci,  
il tempo di un amore  
mai svelato a nessuno,  
che si è spento assieme al canto  
degli orami grilli agostani,  
nella culla di un autunno.  
Sulle colline, dietro San Pietro,  
tutti i sogni portano il bene.

È un posto, dietro San Pietro,  
con lo scirocco o in Luglio  
che sa di fieno,  
tutti i sogni si cercano sempre,  
tutti i sogni portano il bene.  
E consolano i fugaci chiarori,  
che hanno incrinato il buio  
dei giorni,  
che geloso nasconde,  
da sempre, la luce del Paradiso.  
E nel cuore il tempo dei baci,  
il tempo di un amore  
mai svelato a nessuno,  
che si è spento assieme al canto  
degli orami grilli agostani,  
nella culla di un autunno.  
Sulle colline, dietro San Pietro,  
tutti i sogni portano il bene.

### REGISTRAZIONI

È visibile su Youtube un filmato amatoriale, tratto dal Concerto eseguito dal Coro VOS DA MONT, diretto dall'autore Marco Maiero nell'auditorium del Museo del Violino di Cremona:

<https://www.youtube.com/watch?v=chEzd1va9Xw>

La formazione corale, adattandosi alla pianta circolare dell'auditorium, si presenta in formazione inconsueta, di spalle tra coristi e rivolta al pubblico, guidata da diversi maestri (notare la “enne” finale...).



# Materiali didattici

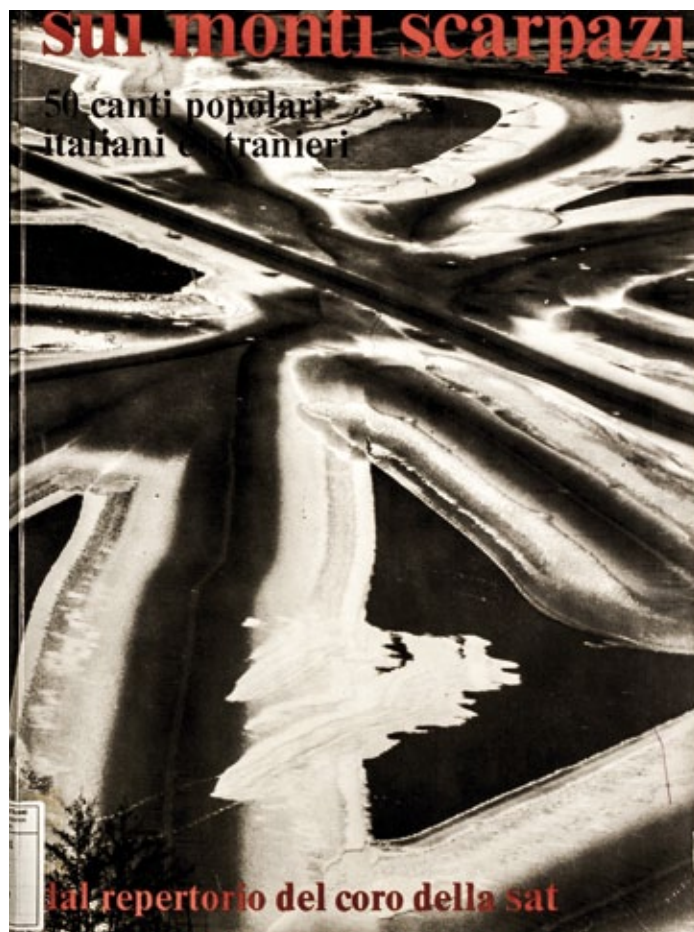
## 2. Brani Mario Lanaro

### 2.2

## Sui Monti Scarpazi (Pedrotti)

#### PARTITURA

Presente nei volumi  
SAT 1972 e 1993  
Dà il titolo ad una delle  
più interessanti raccolte  
della SAT



#### REGISTRAZIONI AUDIO

Tra le numerose registrazioni audio e video presenti nella TECA DIGITALE (diverse da SAT):

- Coro La Martinella di Firenze:  
<https://tecadigitale.cai.it/audio/mp3/000138848.mp3>
- Coro Edelweiss:  
<https://tecadigitale.cai.it/audio/mp3/000139701.mp3>

#### REGISTRAZIONI VIDEO

- Coro CAI UGET  
[https://tecadigitale.cai.it/video/000146667\\_001.mp4](https://tecadigitale.cai.it/video/000146667_001.mp4)

Notare, nelle tre incisioni, le diverse tonalità.



# Materiali didattici

## 3. Brani Giorgio Larcher

### 3.1 Monte Canino (Pigarelli)

Brano storico, presente già nelle prime raccolte sia cartacee che audio, con l'armonizzazione di Luigi Pigarelli (sotto lo pseudonimo di Pierluigi Galli).

#### IMMAGINI SPARTITI

Edizione del 1935

Edizione del 1948

#### REGISTRAZIONI

Sono diverse le incisioni audio e video presenti nella Teca Digitale.

Interessante ed utile vedere ed ascoltare le diverse interpretazioni.

Incisione Odeon SAT del 1948:

<https://tecadigitale.cai.it/audio/mp3/000145724.mp3> (durata: 3'21")

Scheda bibliografica: <https://tecadigitale.cai.it/audio/pdf/000144641.pdf>

Di particolare rilievo la versione audio del Maestro Giovanni Sollima con i cori Athesis e Coronelle, tratta dal CD "Canti rocciosi" in occasione di I SUONI DELLE DOLOMITI 2001, con un'armonizzazione differente da quella classica di Pigarelli: <https://tecadigitale.cai.it/audio/mp3/000139206.mp3>

Questa una versione con accompagnamento orchestrale del Coro Edelweiss, tratta dallo spettacolo GLI ITALIANI DELLE MONTAGNE (2011):

[https://tecadigitale.cai.it/video/000145805\\_001.mp4](https://tecadigitale.cai.it/video/000145805_001.mp4)



# Materiali didattici

## 3. Brani Giorgio Larcher

### 3.2

### Ave Maria (De Marzi)

**AVE MARIA** 15

Musica di Bepi De Marzi

*Lento*

A - ve Ma - ri - a pie - na di gra - zia il Si - gno - re è con  
San - ta Ma - ri - a ma - dre di Di - o pre - ga per

te, tu sei be - ne - det - ta fra tut - te le don - ne, be - ne - det - to il  
noi, per noi pec - ca - to - ri a - des - so e nel - l'o - ra del - la no - stra

frut - to del se - no tuo, Ge - sù. A - men, a - mer.  
mor - te del - la no - stra mor - te.

Ave Maria piena di grazia  
il Signore è con te,  
tu sei benedetta fra tutte le donne,  
benedetto il frutto del seno tuo, Gesù.  
Santa Maria madre di Dio  
prega per noi, per noi peccatori  
adesso e nell'ora della nostra morte,  
della nostra morte. Amen.

Proprietà esclusiva per tutti i paesi delle EDIZIONI CURCI - Milano, Galleria del Corso, 4.  
© Copyright 1976 by EDIZIONI CURCI - Milano.  
I diritti di esecuzione, traduzione e trascrizione sono riservati per tutti i paesi.

#### REGISTRAZIONI

Si trovano diverse versioni su Youtube di vari cori, ma tutti a voci miste, peraltro molto suggestive. Per esempio:

<https://www.youtube.com/watch?v=minTMnRifmA>

Non abbiamo trovato versioni per voci maschili.



# Teca Digitale Musicale del Club Alpino Italiano

La Teca Digitale Musicale nasce nel 2015  
dalla collaborazione tra CNC  
e la Biblioteca Nazionale del CAI.

Consiste nella catalogazione e digitalizzazione  
del patrimonio della musica corale, custodito nella BN,  
con l'integrazione di successive donazioni e acquisizioni

Dopo consistenti investimenti finanziati dal CAI,  
a oggi sono stati catalogati e digitalizzati:

- Titoli di testi: 2.088
- Titoli di audio: 652
- Titoli di video: 84
- Nomi di autori: 490
- Nomi di cori: 70
- Ore di registrazioni audio: 160
- Ore di registrazioni video: 46

E la raccolta continua...

La consultazione è libera e gratuita

<https://tecadigitale.cai.it/musica>